



UK Health  
Security  
Agency

**NHS**



التطعيم ضد COVID-19

# دليل لأولياء أمور الأطفال الذين تتراوح أعمارهم من 5 أعوام إلى 11 عامًا



تقدم هيئة الخدمات الصحية الوطنية  
(NHS) لقاحات coronavirus  
(COVID-19) للأطفال الذين تتراوح  
أعمارهم من 5 أعوام إلى 11 عامًا.

ينصح الخبراء بضرورة منح أولياء أمور جميع الأطفال  
الذين تتراوح أعمارهم من 5 أعوام إلى 11 عامًا الفرصة  
لتطعيم أبنائهم.

ويعد التطعيم شديد الأهمية للأطفال الذين يعانون  
من حالات صحية تعرضهم لخطر الإصابة بـ COVID-19،  
ولا حصر لفوائد التطعيم.



## هل سيحمي اللقاح طفلي؟

سيقلل التطعيم ضد COVID-19 من فرص إصابة طفلك بمرض COVID-19، وقد يستغرق جسمه بضعة أسابيع لبناء قدر من الوقاية المستمدة من التطعيم. ينبغي أن تساهم جرعتان من لقاح طفلك في وقاية طفلك لأمد طويل من المضاعفات الخطيرة للإصابة بالفيروس - ويشمل ذلك أي موجات مستقبلية بسبب سلالات جديدة. كما ينبغي أن يتمتع طفلك بقدر من الوقاية من الأعراض الخفيفة، وينبغي أن تستمر الوقاية من سلالة Omicron لعدة أسابيع. وشأن جميع الأدوية، لا يوجد لقاح فعال بنسبة مائة بالمائة؛ فما يزال بعض الأطفال قد يُصابون بـ COVID-19 بالرغم من تطعيمهم، ولكن من المفترض أن تكون إصابتهم أقل خطورة. تتوفر معلومات أكثر حول الأعراض على موقع [NHS.UK](https://www.nhs.uk).

## ما المقصود بـ COVID-19 أو coronavirus؟

بالنسبة لمعظم الأطفال، يعد COVID-19 مرضًا خفيفًا قد يتطلب عدم حضور المدرسة لبضعة أيام، ولكن يندر حدوث مضاعفات بسببه. وبالنسبة لقلّة قليلة من الأطفال، قد تكون الأعراض أخطر أو تستمر لفترة أطول. ويبدو أنّ سلالة Omicron الحالية خفيفة بشدة لدى الأطفال. ولكن لا نعلم ما إذا كانت السلالات المستقبلية ستكون خفيفة.

## مَن الأطفال المعرضون لخطر الإصابة بـ coronavirus (COVID-19)؟

تشمل هذه الفئة الأطفال الذين يعانون من حالات صحية معينة، أو ضعيفي المناعة، أو المقيمين مع إنسان ضعيف المناعة. ينبغي أن يكون هؤلاء الأطفال قد تلقوا دعوة بالفعل لتطعيمهم.

لمزيد من المعلومات حول الحالات الصحية، يمكنك قراءة النشرة الواردة هنا أو التحدث مع الأخصائي أو الممارس العام المتابع لحالتك:

[www.gov.uk/government/publications/covid-19-vaccination-resources-for-children-aged-5-to-11-years](https://www.gov.uk/government/publications/covid-19-vaccination-resources-for-children-aged-5-to-11-years)

## نبذة عن اللقاح

سيتلقى الأطفال لقاح Pfizer المضاد لـ COVID-19، وكل جرعة يأخذونها تعادل ثلث جرعة اللقاح التي تُعطى للأطفال الأكبر سنًا وللکبار. وسيحتاج الأطفال المعرّضون لخطر أكبر للإصابة بمرض خطير عند إصابتهم بـ COVID-19 إلى جرعتين من اللقاح يفصل بينهما 8 أسابيع. وسيتلقى جميع الأطفال الآخرين جرعتين من اللقاح يفصل بينهما 12 أسبوعًا. وقد خضع اللقاح لاختبارات سريرية للتأكد من أمانه قدر الإمكان. ويمكنك قراءة نشرة لقاح Pfizer هنا: <https://www.medicines.org.uk/emc/product/13134/pil>

## الآثار الجانبية الشائعة

يمكن أن تسبب اللقاحات آثارًا جانبية شأنها شأن جميع الأدوية الأخرى، ومعظم هذه الآثار خفيفة وقصيرة المدى ولا يشعر الجميع بها. ومن المفترض أن تستمر الآثار الجانبية الأكثر شيوعًا لمدة تتراوح من يوم إلى يومين فحسب. ويشيع عن لقاح Pfizer إحداث آثار جانبية بعد الجرعة الثانية أكثر من الجرعة الأولى.

## وتشمل الآثار الجانبية الأكثر شيوعًا ما يلي:

- الشعور بألم وثقل وحساسية في الذراع في موضع الحقنة، ويشيع تتفاقم هذا الإحساس خلال فترة تتراوح من يوم إلى يومين بعد اللقاح
- الشعور بتعب
- صداعًا
- أوجاعًا عامة أو أعراضًا خفيفة تشبه الإنفلونزا

ينبغي أن يستريح طفلك، وقد يحتاج إلى إجازة لمدة يوم أو يومين إذا كان في المدرسة. يمكنك إعطاؤه الباراسيتامول (اتبع إرشادات الجرعة المخصصة للأطفال الموجودة في العبوة) لمساعدته على التحسن. يمكنك الاطلاع على مزيد من المعلومات حول الباراسيتامول للأطفال على هذا الرابط: [www.nhs.uk/medicines/paracetamol-for-children](http://www.nhs.uk/medicines/paracetamol-for-children).

مع أنّ الشعور بالحمى عرض شائع لفترة تتراوح من يومين إلى ثلاثة أيام، فإنّ ارتفاع درجة الحرارة غير معتاد وقد يشير إلى إصابتك بـ COVID-19 أو أي عدوى أخرى. وتستمر الأعراض عقب التطعيم عادةً أقل من أسبوع، وإذا بدا أنّ أعراض طفلك تتفاقم أو إذا كنت تشعر بالقلق، فيمكنك الاتصال بخدمة الهيئة 111.

## الآثار الجانبية الأقل شيوعًا

سُجلت حالات نادرة جدًا لالتهاب القلب (تسمى التهاب عضلة القلب أو التهاب التامور) بعد تلقي لقاحات COVID-19. وقد تعافت معظم الحالات وشعرت بتحسن بعد الراحة وتناول علاجات بسيطة.

قلما سُجلت جميع الآثار الجانبية بعد تطعيم الأطفال بجرعة COVID-19 في الولايات المتحدة، ولم تُسجل حتى الآن إلا حالة أو حالتان من حالات التهاب عضلة القلب لكل مليون جرعة من اللقاح. يجدر بك استشارة الطبيب على وجه السرعة إذا شعر طفلك بما يلي:

إذا شعرت بالقلق حيال طفلك، فاتصل بخدمة الهيئة 111 (أو اتصل بالرقم 111 18001 على هاتف نصي) أو انتقل إلى الموقع الإلكتروني لخدمة 111. واحرص على إخبارهم بالتطعيم الذي تلقاه طفلك، أو أُرهم بطاقة التسجيل الخاصة بطفلك.


Don't forget your  
**COVID-19 vaccination**

**NHS**

**Make sure you keep this record card in your purse or wallet**

For more information on the COVID-19 vaccination or what to do after your vaccination, see [www.nhs.uk/covidvaccine](http://www.nhs.uk/covidvaccine)

**COVID-19 immunisation**  
Protect yourself.



**Name**

**1** Name of vaccine: \_\_\_\_\_  
Batch no: \_\_\_\_\_ Date vaccine given: \_\_\_\_\_

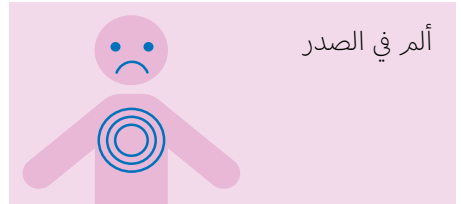
Don't forget to attend your appointment to have your second dose of vaccine. You will have the best protection after two doses.

**Second appointment date:** \_\_\_\_\_

**2** Name of vaccine: \_\_\_\_\_  
Batch no: \_\_\_\_\_ Date vaccine given: \_\_\_\_\_

Public Health England gateway number: 2020311. Product code: COV2020311

وإذا كنت تعتقد أنه يعاني من آثار جانبية خطيرة بسبب اللقاح، فيمكنك الإبلاغ عن ذلك باستخدام مشروع Coronavirus Yellow Card. برجاء الاطلاع على صفحة 7 للتعرف على التفاصيل.



## متى يمكنني اصطحاب طفلي لتطعيمه؟

سيتلقى أولياء الأمور معلومات تسمح لهم بتحديد موعد لتطعيم طفلهم. وستكون هذه المواعيد متاحة اعتبارًا من أبريل/نيسان خلال عطلة عيد الفصح وستتوفر مواعيد أخرى في وقت لاحق.

### كيف تحجز موعدك؟

ستوضح المعلومات التي ستصلك كيفية تحديد موعد لطفلك. ويمكنك الاتصال بخدمة الحجز الوطنية على الرقم 119 لتحديد موعد. وستعيّن عليك اصطحاب طفلك إلى صيدلية محلية أو مركز تطعيم محلي.

### ما الخطوة التالية؟

ينبغي أن تحصل على بطاقة تسجيل حين يتلقى طفلك جرعته الأولى. ويجدر بك الاحتفاظ بهذه البطاقة وإحضارها معك عند اصطحاب طفلك في مواعيد التالي، وسيكون هذا الموعد في غضون فترة تتراوح من 8 أسابيع إلى 12 أسبوعًا.

ومع أنّ الجرعة الأولى ستمنح طفلك قدرًا جيدًا من الوقاية، فسيحتاج إلى الجرعة الثانية لكي يتمتع بالوقاية لأمد طويل. احتفظ ببطاقته في مكان آمن وتأكد من اصطحاب طفلك لتلقي جرعته الثانية.

### ماذا تفعل إذا لم يكن طفلك على ما يرام حين يحين مواعده؟

لا ينبغي لك حضور موعد التطعيم إذا كنت أنت أو طفلك تعزلان نفسيكما أو تنتظران نتيجة اختبار COVID-19. وإذا أثبتت نتيجة الاختبار إصابة طفلك بـ COVID-19، فينبغي أن تنتظر عادةً 12 أسبوعًا من يوم إجراء الاختبار حتى يتلقى طفلك الجرعة الأولى أو الثانية من اللقاح.

### بعد اللقاح

ينبغي أن تحاول أنت وطفلك تجنب الإصابة بـ COVID-19 باتباع الإرشادات الحالية.

## مزيد من المعلومات

مشروع Yellow Card عبارة عن موقع إلكتروني يمكنك الإبلاغ من خلاله عن أي آثار جانبية بسبب اللقاح.

كما يمكنك الاتصال على الرقم:

0800 731 6789. يمكنك الإبلاغ عن الآثار

الجانبية المشتبه بها على الموقع الإلكتروني

باستخدام رمز الاستجابة السريعة الموجود

أدناه أو عن طريق تنزيل تطبيق Yellow Card.

يمكنك قراءة نشرة معلومات المنتج للتعرف

على تفاصيل أكثر حول لقاحك، (انظر

صفحة 4) كالأثار الجانبية المحتملة،

على موقع Coronavirus Yellow Card.



[coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk](https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk)

تتوفر معلومات أكثر حول أعراض

coronavirus على موقع NHS.UK.

إذا لم تستطع استخدام الموقع الإلكتروني

للهيئة، فاتصل بخدمة الهيئة 111 مجاناً.





© Crown copyright 2022. 1p 500K MAR 2022. (APS) Version 1.  
UK Health Security Agency gateway number: 20211204.  
Product code: C22511AR Arabic.

This free leaflet is also available in braille, BSL, as an audio file and translated into 28 languages can be ordered or downloaded from: [www.healthpublications.gov.uk](http://www.healthpublications.gov.uk), by calling: 0300 123 1002 or by textphone on: 0300 123 1003 (8am to 6pm, Monday to Friday).